

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

---

*Výbor pre rozpočet*

21.9.2006

## OZNÁMENIE PRE POSLANCOV

**Vec: Plnenie rozpočtu Európskeho parlamentu za rok 2006**

V prílohe sa nachádza návrh na presun rozpočtových prostriedkov C20 – rozpočtový rok 2006.

GENERÁLNE RIADITELSTVO  
PRE VNÚTORNÉ POLITIKY

CM\631505SK.doc

PE 378.746v01-00

Externý preklad

**SK**

**SK**

Váž. pán  
Janusz LEWANDOWSKI  
predseda Výboru pre rozpočet

Vec: Žiadosť o presun rozpočtových prostriedkov C20 – rozpočtový rok 2006

Vážený pán Lewandowski,

v súlade s ustanoveniami článku 22 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002  
Vám v prílohe posielam žiadosť o presun rozpočtových prostriedkov, ktorý mám v úmysle  
schváliť do troch týždňov.

S pozdravom

Josep BORRELL FONTELLES

Príloha: Žiadosť o presun rozpočtových prostriedkov C20/2006

## I. POPIS

Presun prostriedkov C20/2006

**z:** položky 1200 Úradníci a dočasní zamestnanci: platy a príspevky - 770 000 EUR

**do:** podpoložky 3000/01 Výdavky na služobné cesty zamestnancov: schôdze, výbory alebo ich delegácie, politické skupiny a rôzne + 650 000 EUR

položky 1613 Ďalšie odborné vzdelávanie: výdavky na služobné cesty + 120 000 EUR

## II. STAV ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV: podľa Finics k 19. septembru 2006

Počiatočný stav rozpočtových prostriedkov ± opravný rozpočet ± presuny	Prijaté záväzky	Vykonané platby	Disponibilné rozpočtové prostriedky pred navrhovaným presunom	Výška navrhovaného presunu	Disponibilné rozpočtové prostriedky po navrhovanom presune
<b>Z</b>					
1200 Úradníci a dočasní zamestnanci: platy a príspevky					
452 168 775					
- 250 000	C9				
- 6 200 000	C11				
- 35 000	C14				
- 24 025 699	C18 v schvaľovacom procese				
421 658 076	394 589 347	308 818 254	27 068 729	-770 000	26 298 729
CELKOM PRESUNÚT Z POLOŽKY				- 770 000	
<b>DO</b>					
3000/01 Výdavky na služobné cesty zamestnancov: schôdze, výbory alebo ich delegácie, politické skupiny a rôzne					
19 067 935	19 067 000	9 593 626	935	+ 650 000	650 935
1613 Ďalšie odborné vzdelávanie: výdavky na služobné cesty					
975 000	900 000	386 645	75 000	+ 120 000	195 000
CELKOM PRESUNÚT DO POLOŽKY				+ 770 000	

## III. ODÔVODNENIE

**3000/01 Výdavky na služobné cesty zamestnancov: schôdze, výbory alebo ich delegácie, politické skupiny a rôzne + 650 000 EUR**

1. Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na cestovné výdavky, úhradu denných diét na služobné cesty a vedľajšie alebo mimoriadne výdavky, ktoré vznikli v súvislosti so

CM\631505SK.doc

PE 378.746v

Externý preklad

SK

SK

služobnými cestami vrátane vedľajších nákladov týkajúcich sa cestovných lístkov a rezervácií podľa Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev, najmä článku 71 Služobného poriadku a článkov 11 až 13 prílohy VII Služobného poriadku.

2. Suma určená pre túto podpoložku v rozpočte na rok 2006 je 19 067 935 EUR.

**1613 Ďalšie odborné vzdelávanie: výdavky na služobné cesty**

**+ 120 000  
EUR**

3. Tieto prostriedky sú určené na pokrytie nákladov na služobné cesty týkajúce sa ďalšieho odborného vzdelávania.

4. Suma určená pre túto položku v rozpočte na rok 2006 je 975 000 EUR.

*Cieľom súčasného návrhu je požiadať o doplnenie podpoložky 3000/01 Výdavky na služobné cesty zamestnancov: schôdze, výbory alebo ich delegácie, politické skupiny a rôzne o 650 000 EUR a doplnenie položky 1613 Ďalšie odborné vzdelávanie: výdavky na služobné cesty o 120 000 EUR potrebných na pokrytie dodatočných výdavkov vyplývajúcich zo zvýšenia príspevkov na služobnú cestu.*

5. V období od roku 1997 sa nezvýšila horná hranica pre hotelové ubytovanie ani denné diéty na služobné cesty zamestnancov. Nový služobný poriadok zaväzuje Komisiu vykonávať pravidelné revízie, z ktorých prvá sa uskutočnila tento rok a jej výsledkom bolo nariadenie Rady č. 1066/2006, ktoré nadobudlo účinnosť 1. júla 2006. Toto nariadenie preto bude mať významný dopad na výdavky dvoch príslušných položiek v druhej polovici roka. Hodnotenie tohto dopadu na dve dotknuté položky je uvedené nižšie.

6. Nová horná hranica pre hotelové ubytovanie bude mať osobitný dopad na služobné cesty medzi rôznymi pracoviskami, ktoré predstavujú väčšinu výdavkov tejto položky. V praxi však bude nárast pravdepodobne obmedzený paušálnym prvkom v pravidlách pre služobné cesty prijatých predsedníctvom vo februári 2005, ktoré zamestnancom poskytujú stimul pre nevyužívanie drahších hotelov.

*Podpoložka 3000/01 Výdavky na služobné cesty zamestnancov: schôdze, výbory alebo ich delegácie, politické skupiny a rôzne*

7. Celkové rozpočtové prostriedky pre podpoložku 3000/01 boli v rozpočtovom roku 2006 stanovené vo výške 19 067 935 EUR. Výdavky k 8. septembru (t. j. vrátane prvej septembrovej schôdze v Štrasburgu) dosiahli celkovú výšku okolo 13 000 000 EUR. Pri predpokladanom náraste uvedenom vyššie sa výdavky do konca roka odhadujú na

PE 378.746v

Externý preklad

4/7

CM\631505SK.doc

Externý preklad

**SK**

4 680 000 EUR pre schôdze v Štrasburgu a 2 400 000 EUR pre ďalšie služobné cesty, čo spolu predstavuje 7 080 000 EUR. Stav tejto položky bude potom nasledovný:

skutočné náklady január – september:	13 000 000 EUR
<u>plánované výdavky september – december:</u>	<u>7 080 000 EUR</u>
celkom:	20 080 000 EUR
<u>suma určená pre položku:</u>	<u>19 067 935 EUR</u>
odhadovaný deficit:	1 012 065 EUR
deficit zaokrúhlený smerom dole	1 000 000 EUR

8. V podpoložke 3000/02, ktorou sa financujú služobné cesty výborov a delegácií (vrátane parlamentných zhromaždení AKT), a ktorú zvýšená horná hranica pre hotelové ubytovanie postihne menej ako podpoložku 3000/01, sa pravdepodobne vykáže prebytok vo výške 350 000 EUR. Táto suma môže byť použitá na vyrovnanie uvedeného deficitu. Do podpoložky 3000/01 sa preto navrhuje presunúť sumu vo výške 650 000 EUR.

***Položka 1613 Ďalšie odborné vzdelávanie: výdavky na služobné cesty***

9. Položka 1613 Ďalšie odborné vzdelávanie: výdavky na služobné cesty je určená na financovanie služobných ciest súvisiacich s odborným vzdelávaním. Keďže súčasné pravidlá, ktoré nadobudli účinnosť 1. marca 2006, stavajú tieto služobné cesty z hľadiska uplatňovaných sadzieb na rovnakú úroveň ako všetky ostatné služobné cesty, budú tieto cesty tiež ovplyvnené novými dennými diétami zavedenými nariadením Rady č. 1066/2006. Dopad týchto nových sadzieb sa odhaduje na 36 000 EUR.
10. Vzhľadom na rastúci význam externých pracovísk v súvislosti s novou informačnou politikou a ďalšie ľudské zdroje poskytnuté týmto pracoviskám rozpočtovým orgánom vypracovalo GR INFO pre príslušných zamestnancov program odborného vzdelávania zahŕňajúci obdobie strávené v Bruseli, aby sa oboznámili s prácou tejto inštitúcie. Náklady na tento program v roku 2006 sa odhadujú na 44 000 EUR.
11. Revidovaná politika odborného vzdelávania prijatá predsedníctvom zabezpečuje lepšie zameranie zdrojov odborného vzdelávania, viedla však tiež k zvýšeniu celkového počtu služobných ciest, ktorých dodatočné náklady sa odhadujú na 40 000 EUR.
12. Do položky 1613 sa preto navrhuje presunúť celú sumu 120 000 EUR, čiže 36 000 EUR + 44 000 EUR + 40 000 EUR.

***Položka rozpočtu, z ktorej sa presunú prostriedky***

13. V kapitole 12 Úradníci a dočasní zamestnanci je jediným možným zdrojom pre celkovú požadovanú sumu (770 000 EUR) položka 1200 Platy a príspevky. Táto položka vykazuje výrazný prebytok vyplývajúci z neobsadených pracovných miest a vplyvu nového služobného poriadku na zníženie príspevkov, veľká časť tohto prebytku sa však už postúpila na financovanie budov v Štrasburgu (presun C18). Napriek tomu navrhujeme presunúť príslušnú sumu z tejto položky, čím sa zníži očakávaný prebytok na minimum.

*14. V týchto podmienkach sa navrhuje presun sumy vo výške 650 000 EUR z položky 1200 Úradníci a dočasní zamestnanci: platy a príspevky do položky 3000/01 Výdavky na služobné cesty zamestnancov: schôdze, výbory alebo ich delegácie, politické skupiny a rôzne a sumy vo výške 120 000 EUR z položky 1200 do položky 1613 Ďalšie odborné vzdelávanie: výdavky na služobné cesty.*

#### **IV. ŽIADOSŤ SPLNOMOCNENÉHO ÚRADNÍKA – PRÍJEMCU**

Barrington WILSON

Podpis:

Dátum:

#### **V. SÚHLAS SPLNOMOCNENÝCH ÚRADNÍKOV – PRÍKAZCOV**

Barrington WILSON

Podpis:

Dátum:

PE 378.746v

Externý preklad

6/7

CM\631505SK.doc

Externý preklad

---

**ROZHODNUTIE PREDSEDU**

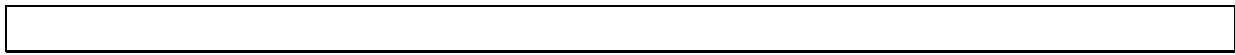
*Po uplynutí trojtýždňovej lehoty od oznámenia veci Výboru pre rozpočet alebo po predchádzajúcom rozhodnutí Výboru pre rozpočet*

**Presun C20 sa schvaľuje**

**Predseda**

Podpis:

Dátum:



PE 378.746v

Externý preklad

8/7

CM\631505SK.doc

Externý preklad

**SK**